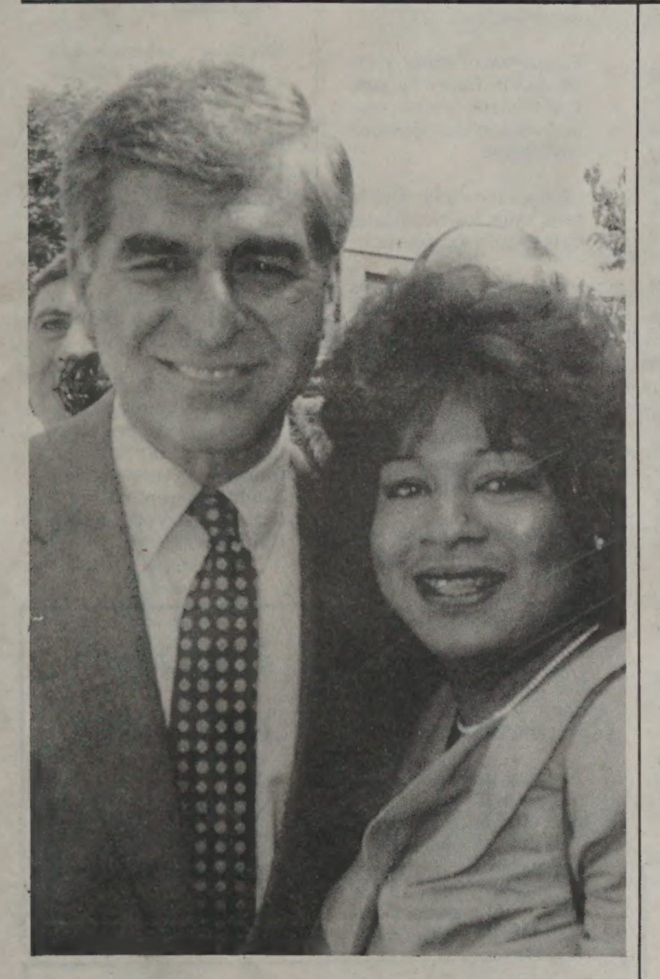


Información

AÑO I - Nro.1 * 16 de Septiembre de 1988 * P.O.Box 13 Lawrence MA 01842 .35¢

DUKAKIS Y LOS ESTUDIANTES DE LAWRENCE



La Directora de este periódico María M. Castaños Blouin junto al candidato presidencial Michael Dukakis durante la rueda de prensa que siguió a la visita del Gobernador de Massachusetts a la ciudad de Lawrence.

El Gobernador Michael S. Dukakis dijo a los estudiantes inscritos en el programa de Massachusetts para la prevención de retiro que "quedándose en la escuela, obteniendo el diploma de la escuela secundaria es la manera en que ustedes aprovecharán el tipo de oportunidades que nosotros estamos creando en Massachusetts".

"Uno de los retos mas serios que Massachusetts estará confrontando en los años venideros será una contínua habilitación de trabajadores bien educados y bien adiestrados para nuestra creciente economía", dijo Dukakis.

"Habrán buenos empleos, con buenos salarios para hombres y mujeres jóvenes que los quieran, pero más y más, los mejores empleos demandan una educación".

"Ustedes tienen un gran futuro adelante. Pero no estará ahí si ustedes no se quedan en la escuela, estudiando duro y desarrollando las habidades que necesitarán para los trabajos que hay allá afuera", declaró Dukakis.

Sus observaciones fueron hechas en el Museo del Heritage State Park en Lawrence donde él se reunió con 30 estudiantes inscritos en el programa Commonwealth Futures, establecido en 1986 para combatir el porcentaje de estudiantes que se reti-ran de sus estudios a través de todo el estado.

El programa reúne a educadores, hombres y mujeres de negocios, líderes de la comunidad y de servicios humanos en trece comunidades para incitar a los estudiantes a quedarse en la

(continúa en la página 2)

Este periódico está dedicado a la Juventud Hispana del Valle de Merrimack y por lo tanto en su primera èdición incluye un mensaje:

A LA JUVENTUD HISPANA

Por: JOANNA CASTAÑOS

"El futuro está en tus manos". Esta es una frase con la que todo joven se puede identificar ya que esa es la tarea que la sociedad nos ha encomendado. Somos responsables por el futuro del mundo. Ya sé que es una responsabilidad muy grande y difícil de cumplir, no solo por todos los obstáculos que la vida nos pone sino, porque somos muy egoístas



JOANNA CASTAÑOS

sii, lo somos, aunque no lo querramos aceptar esa es la triste realidad.

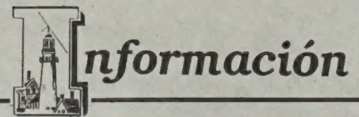
Nunca nos detenemos a observar detenidamente las cosas que nos rodean y a meditar de que manera podemos ayudar para hacer un mundo mejor. Solo pensamos en nuestros bienes materiales y en lo que puede beneficiar a nuestra persona.

Ha llegado la hora en nuestras vidas en que tenemos que pensar como adultos y personas maduras, y aceptar y cumplir correctamente con las responsabilidades que nos han sido atribuidas. Con todo esto no te estoy insinuando que para obtener tu felicidad tienes que vivir para los ojos de los demás, para complacer al otro, porque no es así. Eres un individuo libre y por esta razón tienes el derecho de vivir tu vida bajo tu propio criterio, de la manera que creas correcta y justa y para lograr todo esto primero tienes que hacer sentir bien a esa persona que ves en el espejo. Sólo te pido que te detengas un momento y mires a tu alrededor y te des cuenta que hay muchas cosas que cambiar y que nosotros somos los únicos que podemos hacer ese cambio.

Sabes esta vida está llena de decisiones que nosotros tenemos que tomar y muchas veces nos equivocamos al tomarlas, porque lo hacemos sin antes estudiar la situación de todos los puntos de vista. Ahora te brindo la oportunidad de tomar una decisión sumamente importante en la que puedes demostrar si en realidad eres una persona consciente y esta decisión es: "El futuro está en tus manos". Esto es algo que sólo tú puedes decidir, o luchas por ese futuro o ignoras por completo todo lo que te he dicho. ¿Qué me dices?.

La decisión es toda tuya.

Desde nuestra primera edición propiciamos la UNIDAD Hispana



Editorial

Empecemos trabajando juntos

Después de casi 15 años de convivir, estudiar y trabajar dentro de la Comunidad Hispana del Valle de Merrimack siempre con la mira puesta en ayudar y orientar a los Hispanos en todas las esferas, he tenido ahora la gran oportunidad de desempeñar un cargo que nunca había existido en esta área de Massachusetts. Trabajo actualmente como Coordinadora y Consejera de un Centro de Información Universitaria de la ciudad de Lawrence. En mi tarea diaria he podido palpar con una nueva perspectiva la desorientación y la falta de información que existe entre la Comunidad Hispana.

Ello me mueve desde este periódico a invitarles a que trabajemos unidos desde estas páginas para quitar de nuestra ciudad los obstáculos que nos impiden llegar hasta la superación de la comunidad mediante el pleno desarrollo de nuestro potencial.

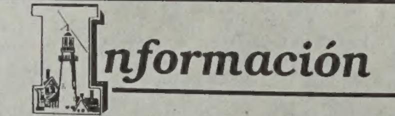
Lo podremos hacer mediante un intercambio de información entre este vuestro periódico y todos aquellos miembros de la Comunidad Hispana que quieran acercarse para contribuir con su talento y buenas intenciones en todas las áreas de la educación y la convivencia social. No podemos olvidar como una contribución muy importante el aporte de conocimientos en lo que respecta a las actividades políticas de nuestro medio. Creemos que es un factor primordial también el conocimiento de todo lo que tienda al desarrollo económico de todas las comunidades con las que convivimos.

El periódico que hoy llega a vuestras manos tiene como Insignia un Faro. Significa que será la guía de quienes tienen sed de información, de superación y de mejoramiento comunitario y personal. Esperamos que la luz de nuestras páginas ayuden a encontrar esas metas de la misma manera que el Faro fue emblema en Nueva Inglaterra de paz y prosperidad. Aquí nació parte de la inmigración a los Estados Unidos. Hoy, podemos decir con orgullo que es también el lugar donde nace este medio de prensa al que hemos puesto el nombre de INFORMACION porque esa es precisamente la necesidad imperiosa que hemos pensado que necesita la comunidad de Lawrence. Trataremos de guiar con la colaboración de todos y señalar el buen camino a las futuras generaciones hispanas, haciéndoles ver no solo sus deberes, sinó también sus derechos y los valores que se requieren para obtener la oportunidad de expresar lo que sienten y lo que anhelan.

Espero que quede claro que cuando decimos la nueva generación, no nos referimos solamente a la juventud sino también a todos aquellos que conservan en su interior el espíritu de superación que no tiene edades.

Otra meta de este periódico es también decir ¡PRESENTE! en toda oportunidad que un Hispano necesite de sus servicios, de apoyo y de justicia, amén de correcta información.

Reitero mi intención de contar con aquellas personas que compartan estas ideas y sentimientos para ponerse a nuestro lado y divulgar lo que precise ser divulgado y defender lo que requiera justicia. ¡Gracias anticipadas por ello!.



P.O.Box 13 Lawrence MA 01842 (508) 688-0277

Directorio

MARIA A. CASTAÑOS BLOUIN Editor & Publisher

JOAN THOMPSON Asistente Administrativa

Este periódico no se hace responsable por los artículos firmados.
La publicación se editará todos los primeros y terceros viernes de cada mes.

Dukakis y los estudiantes de Lawrence

(Viene de la página 1)

escuela y encontrar buenos empleos mientras continúan con su educación.

Dukakis elogió el programa de Lawrence. En enero, esta fue una de las cinco ciudades a nivel nacional en recibir un préstamo de $5 millones, en cinco años por medio de la fundación Annie E. Casey.

"Ustedes tienen un programa modelo aquí en Lawrence", dijo Dukakis. "Ustedes han hecho un trabajo tremendo en confrontar problemas tales como el porcentaje de retiro de estudiantes, desempleo en la juventud y embarazo en adolescentes".

El programa Futures/de la fundación Casey ha sido desarrollado en un sólo plan a lo ancho de la ciudad que incluye:

--Educación universitaria para todos los estudiantes en la escuela secundaria.

--Consejeros para todos los estudiantes de escuela secundaria quienes se piensa corren peligro de retirarse de la escuela.

--Servicios mejorados para los jóvenes y sus familias, especialmente para las familias que no hablan inglés.

--Alternativas educacionales para estudiantes que se retiran, una escuela secundaria por la tarde que ya está en funcionamiento.

--Asociaciones que garantizan una educación universitaria y buenos empleos para graduados.

"Nuestra gente joven en Massachusetts y a través de todo el país tienen oportunidades sin límites frente a ellos", dijo Dukakis. "Nosotros tenemos más trabajos que gente para cubrirlos. Y esto nos dá la oportunidad de ayudar a toda persona joven en Massachusetts para construirse un brillante futuro".

El porcentaje de estudiantes que se retiran en la escuela secundaria en Massachusetts es cerca del 25 por ciento del porcentaje nacional, pero el porcentaje tiende a ser más alto en las ciudades.

El programa Commonwealth Futures está operando en Boston, Chelsea, Fall River, Lawrence, Brockton, Fitchburg, Greenfield, Lowell, Lynn, New Bedford, Pittsfield, Springfield y Worcester.

"Nosotros sabemos que Commonwealth Futures funciona porque hemos obtenido resultados", declaró Dukakis. El programa de Fall River, el modelo para el Commonwealth Futures, ha sido el responsable, con la ayuda de Commonwealth Futures después de 1986, por reducir el porcentaje de retirados en esa ciudad de 50% en 1983 a 32 por ciento en 1988.

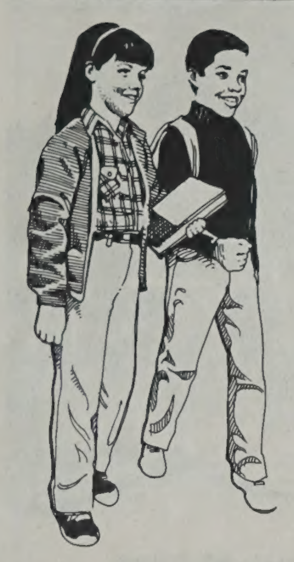
"Nosotros hemos logrado beneficios, pero nosotros podemos y debemos hacer más para invertir en nuestra gente joven dándoles incentivos para estar en la escuela", agregó Dukakis.

El Periódico Información

Es un periódico para todo aquel que tenga espíritu de superación

¡ATENCION PADRES! *Pautas Saludables Para Una Buena Experiencia Escolar*

Por MARIA M. CASTAÑOS B.



Abundante descanso, ejercicio físico y una dieta balanceada, son necesarios para el bienestar de sus niños. Planee un examen físico completo con el doctor de su hijo por lo menos una vez al año y asegúrese de que la vista y el oído del niño sean chequeados.

Asegúrese de que su niño atienda regularmente a la escuela. Es mucho más difícil el recuperar trabajo que mantenerlo día a día.

Vea que haya tiempo adecuado y un espacio tranquilo para hacer tareas escolares.

Provea a su niño con tanto equipo para estudiar como sea posible, y que usted pueda costear. El o ella necesitará un escritorio o una mesa desocupada en los cuales él o ella pueda esparcir su trabajo. Su librería de referencia debe contener por lo menos un diccionario y si es posible enciclopedias, un diccionario de sinónimos y un atlas.

Chequeé si a su niño le han asignado tareas escolares y en tal caso que sean hechas nítidamente y a tiempo. Hágase el propósito especial de hacer esto temprano durante el año escolar, y al principio de cada término, para empezar con buenos hábitos hacia las tareas escolares. Las tareas son una obligación que él o ella tiene con su escuela y ellos mismos, y el cargar con sus propias responsabilidades es parte de la experiencia de aprendizaje.

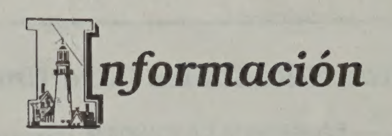
Requerimientos Emocionales

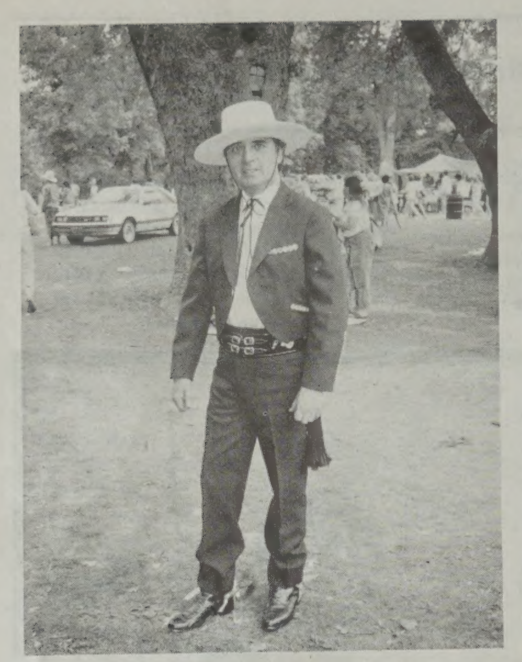
Lo primero y más importante, usted puede ayudar a su niño a verse a sí mismo como alguien que PUEDE triunfar. Enséñele que un retroceso no es el fin del mundo y que con un pequeño esfuerzo él o ella puede recuperarse inmediatamente. Elogie el éxito de su niño. Enfatice sus puntos fuertes --cualesquiera que sean-- como una evidencia de sus habilidades.

Trate de mantener una atmósfera relajada en casa. Una cierta cantidad de presión es parte esencial de la motivación para el aprendizaje. Pero no le presione más allá de sus habilidades.

Mantenga líneas abiertas de comunicación. Con sólo estar ahí para hablar y- para oír- usted puede mejorar el ambiente emocional de su niño para aprender. Para comunicarse usted debe escuchar, y para escuchar a un niño, usted debe ser pa-

(continúa en la página 8)





El señor Guilmo Barrio durante el Festival de "Bread & Roses". El lucía el traje típico de las zonas rurales de Chile.

FESTIVAL
BREAD & ROSES

Realizado en Commemoración de la huelga que revolucionó en los Estados Unidos los derechos del trabajador, terminando con el abuso a los niños trabajando, los bajos sueldos, las largas horas de trabajo y las pobres condiciones de labor.

Tuvo lugar en Lawrence MA en el año 1912



El Grupo Flor de Caña, llenó de alegría el ambiente del Festival.



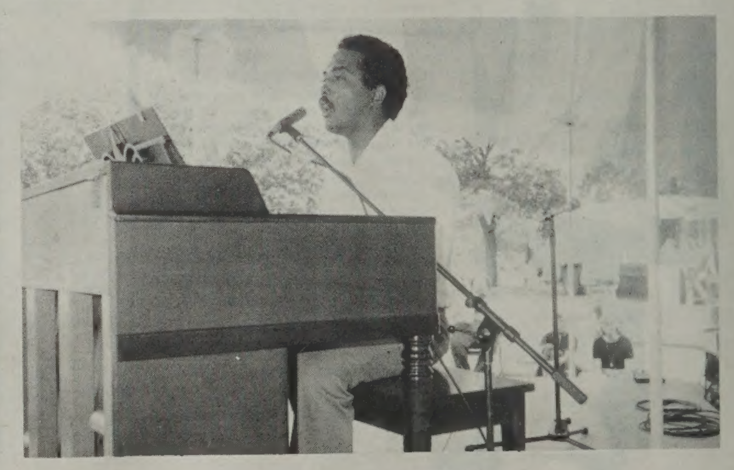
Parte del público del Festival Bread & Roses.



Joselito Almonte, Director del Grupo Folklórico de los "Trinitarios", deleitándose en el Festival.



Un grupo de expectadores durante el Festival.



Modesto Maldonado, expresando un talento que desconocíamos ¡Nos cogiste de sorpresa!!

Asuntos de Veteranos

Los archivos nacionales de la Administración de Veteranos han localizado recientemente aproximadamente 10 millones de expedientes médicos hospitalarios. Estos expedientes cubren los años 1942 al 1945 y del 1950 al 1954 y contienen data del personal de servicio activo que recibió tratamiento médico en hospitales del Ejército de Estados Unidos.

Este hallazgo tiene particular importancia para nuestros veteranos ya que como consecuencia de un fuego ocurrido en 1973 en el archivo nacional de récords en St. Louis, Missouri, una gran cantidad de récords médicos del personal del Ejército y la Fuerza Aérea fueron destruidos. Así pues, estos expedientes médicos recientemente localizados pueden lograr establecer la evidencia de tratamiento o incapacidades adquiridas o agravadas durante el servicio activo.

La Administración de Veteranos, a través de su sistema de computadoras, está en el proceso de identificar y asociar estos récords médicos con las reclamaciones pasadas o presentes de beneficios de compensación.

Este hallazgo también puede resultar en que se reabran reclamaciones de compensación que hubieran sido previamente denegadas por falta de evidencia médica. Es conveniente señalar que un veterano o su sobreviviente podría reabrir la reclamación de compensación si entiende que esta nueva evidencia médica puede establecer que su incapacidad fue incurrida o agravada durante su servicio activo.

Nuestra Agencia anticipa que en algunos casos, dependiendo de la calidad y claridad de la evidencia médica, se podrían otorgar beneficios de compensación previamente denegados. La determinación en cuanto a la fecha de efectividad de los beneficios y el nivel de severidad de la misma se adjudicarán de acuerdo a las circunstancias particulares de cada caso.

Para más información al respecto, le exhortamos se comunique con nuestra División de Servicios al Veterano donde gustosamente lo orientaremos.

Itinerario en Puerto Rico

Los caballos Clydesdale estarán en exhibición, gratis, en diferentes pueblos de la Isla y San Juan.

El 29 de septiembre (día en que llegan a la Isla), estarán en establos que serán instalados en el estadio Hiram Bithorn. Harán su primera presentación el domingo, 2 de octubre en el hipódromo. El comandante, donde desfilarán por la pista para disfrute de la fanaticada hípica.

Su próxima presentación será el miércoles, 5 de octubre en un recorrido frente a la Alcadía de Bayamón. Al día siguiente, jueves 6 de octubre, se presentarán en el pueblo de San Sebastián.

El viernes, 7 de octubre los Clydesdales estarán en Isla Verde, donde harán una deslumbrante presentación nocturna.

El sábado 8 estarán presentándose en el pueblo de Caguas.

El domingo 9, se presentarán en la Plaza de Recreo de Ponce y el lunes 10 en la Plaza de Recreo de Corozal.

El martes, 11 de octubre, los Clydeslades tendrán una presentación benéfica en el Hospital del niño. Al día siguiente, miércoles 12 de octubre los Clydesdales participarán en la parada del Descubrimiento de América que se llevará a cabo en Puerta de Tierra.

El 13 de octubre estarán en Plaza Carolina en conmemoración del 10mo. aniversario de dicho centro comercial.

El viernes 14 se presentarán en el Mayaquez Mall y el sábado 15 en Plaza del Atlántico en Arecibo.

El domingo 16 los caballos, en su última presentación, visitarán el pueblo de Barranquitas. Fuera de horas de presentaciones los Clydesdales permanecerán en los establos que estarán en el Estado Hiram Bithorn, donde el público en general podrá visitarlos.

La presencia de estos caballos en Puerto Rico es posible gracias a la casa matriz de Budweiser, la compañía Anheuser-Bush, Inc. y sus distribuidores en Puerto Rico, B. Fernández y hermanos, Inc.

¡Desórdenes En Perú! Saquean Tiendas Y Roban Alimentos En Mercados

Una turba saqueó hoy tiendas y robó alimentos de supermercados de un barrio obrero de Lima, mientras el país aguarda el anuncio de un duro programa económico que se espera que incluya importantes aumentos de precios.

La policía dijo que alrededor de 200 personas descendieron de un cerro cercano al barrio La Victoria, llevándose productos de un mercado mayorista de la zona.

"Unos 50 efectivos policiales con bastones de goma dispersaron a los asaltantes que descendieron del cerro San Cosme:, dijo un vocero policial. "Hubo 60 detenidos", agregó.

Inicialmente, la policía dijo que los robos se habían extendido a lo largo de seis cuadras pero posteriormente aclaró que solo habían sido asaltadas algunas tiendas.

La Victoria es un barrio obrero ubicado al sur del centro de Lima.

Al ver el avance de la turba, los propietarios de las tiendas cerraron sus puertas y los vendedores callejeros guardaron sus mercancías, dijo la policía.

El incidente se produjo horas antes de que el ministro de Economía, Abel Salinas, anuncie las nuevas medidas económicas en un discurso por televisión.

Los propietarios de tiendas de alimentos están acaparando productos básicos, como arroz, aceite comestible, harina y azúcar desde hace días.

La policía informó que decomisó alimentos que los dueños de los negocios habían retirado de la venta en varios distritos de Lima, a la espera de los esperados aumentos de precios.

Chile: Asignan Espacios TV A La Oposición

El gobierno chileno y la oposición iniciaron sus campañas por televisión para el próximo plebiscito con sendos espacios de quince minutos en los que abundaron las acusaciones recíprocas y las promesas.

En la primera ocasión que se le brinda de aparecer por la cadena nacional de televisión durante los quince años de dictadura, la oposición aprovechó para desafiar al presidente Augusto Pinochet a un debate público frente a las cámaras.

El espacio del gobierno, que siguió al de la oposición, enfatizó la situación de convulsión vivida en el país durante 1973, antes del derrocamiento del presidente Salvador Allende, y destacó los avances en algunos índices de la economía.

En la presentación del espacio, los opositores recordaron que "por primera vez en quince años quienes no comparten el pensamiento oficial tienen la oportunidad de dirigirse a usted a través de un programa de televisión", y seguidamente el locutor ironizó que "quince minutos en quince años no es mucho", para invitar a los televidentes a escuchar el mensaje proselitista.

Los disidentes con el gobierno de Pinochet reflotaron imágenes de noticieros anteriores a la designación del postulante único para el plebiscito donde los otros integrantes de la junta militar aseguraban que preferían la elección de un candidato civil más joven que el actual presidente.

También se recordaron declaraciones de Pinochet publicadas en 1986 por el diario alemán *Die Welt*, donde el jefe del ejército aseguraba que se retiraría en 1989.

"Los chilenos no queremos volver al pasado", señaló Patricio Aylwin, el dirigente demócrata cristiano que actúa como vocero del Comando por el No, para aclarar enseguida que "tampoco queremos seguir en guerra, en esta guerra que es rechazada por la mayoría, en alusión a la presidencia de Pinochet".

"El (voto por el) sí significa Pinochet. El no significa una democracia en que el pueblo participe y decida su destino", sostuvo el portavoz de los 16 partidos reunidos en el Comando.

En contraste, la propaganda oficialista partió con imágenes de violencia callejera y colas en las tiendas desabastecidas durante el gobierno de la Unidad Popular que encabezaba Allende: "Usted decide. Seguimos adelante o volvemos a la UP", señaló la publicidad del gobierno.

En ese espacio también se aseguró que el desarrollo económico de los últimos años ha convertido a Chile en una "potencia continental", y se destacaron avances logrados en algunas áreas como las exportaciones de frutas.

El ministro de Hacienda, Hernán Buchi, dijo que para el corriente ejercicio las exportaciones superarán los 6.000 millones de dólares, y que ello generará nuevos empleos y mejores sueldos.

DIST

Cientos de poli
plazas más im
Moscú, causan
miento de tráns
Este gran despl
cluyó la presen
mica división
destinada a imp
manifestación
para conmemo
llamado Terror I

¡Peli

El presidente i
podría reanud
"Si un barco i
Hussein en ur
"Dios quiera q
Por otra parte,
cha de las neg
A su arribo a C
Eliasson, el en
versaciones lle
"Es difícil deci

Corru

"...Ove
Afirma

Detenid

El ejército isra
cuando fue de
de personas q
Ocho militare
dos comandar
Entre los deter
acusados de h
parte de israel
períodos com
Según las prir
sonas se viero
que ese númer
Ese episodio c
determinado
vestigadores c
Los sospechos
de cárcel. Tod
o de la reserva
en los próxim
se supo de fue
"Este asunto e
del personal d
que guardar la
sarnosas en u
La prensa po
traumático".
El jefe de la p
casos de corru
episodios aisla
De acuerdo c
obligaciones
demasiado ba
sociales" deja
En 1987 se reg

RBIOS EN MOSCU

cuparon una de las ntes del centro de n gran embotella- unes por la noche. de fuerza, que in- una nueva y polé- disturbios, estaba l desarrollo de una ripta, convocada 70 aniversario del ombre que designa la política bolchevique de arrestos masivos, ejecución de supuestos enemigos sin proceso previo y otras medidas extremas introducidas en 1918.

Quienes organizaron la manifestación -- los líderes del pequeño grupo disidente Unión Democrática-- se vieron impedidos de desplegar sus carteles y hablar, y fueron rápidamente conducidos a las furgonetas.

o De Guerra Otra Vez!

Saddam Hussein dijo hoy que la guerra de ocho años con Irán los iraníes registran a cualquier buque iraquí en el Golfo.

es registrado, ello significará el estallido de la guerra", indicó ferencia de ministros de información árabes en esta ciudad. o no ocurra".

nebra, la delegación iraní restó hoy importancia a la lenta mar- ones de paz regional.

a para nuevas conversaciones con el mediador de la ONU, Jan or iraní Sirous Masseri, rechazó especulaciones de que las con- a ser aplazadas.

este momento. Habrá que ver", enfatizó Nasseri.

ción En Ejército Israelí:

Sarnosas En Un Cuerpo Sano"
De Personal De Las Fuerzas Armadas

Una Mujer-Comandante y Un Médico

ultó salpicado por el mayor caso de corrupción de su historia, elada una red de oficiales y civiles que permitieron a centenares dispensadas de sus obligaciones militares.

e ellos los coroneles Nati Amitzour y Yossi Tzemah, así como ocho civiles, fueron detenidos, se supo de fuente policial israelí. iguran igualmente una mujer comandante y un médico. Fueron recibido sobornos que varían entre 1.000 y 10.000 dólares por e no querían cumplir con el servicio militar de tres años o sus vistas que pueden llegar a dos meses por año.

informaciones de la investigación, por lo menos unas 60 per- ficiadas por esas dispensas. Pero de fuente militar se reconoció ría elevarse en realidad a varios centenares.

zó a fines de 1987, cuando la policía militar fue alertada por un o de excepciones "sospechosas". Durante varios meses, los in- y militares siguieron la pista.

sados de falsificación y corrupción son pasibles de varios años expedientes de quienes fueron dispensados del servicio militar reexaminados. Inclusive los interesados podrían ser detenidos y deberán cumplir con sus obligaciones de acuerdo con la ley, litar.

erdadera verguenza para el Ejército", declaró por radio el jefe cito israelí, general Matan Vilnai. "Sin embargo --precisó-- hay orciones, no se trata más que de un pequeño número de ovejas o sano".

parte subraya que el ejército sufrió "un verdadero choque

militar, general Amiel Elimeleh, precisó por su parte que otros habían sido descubiertos en el pasado, pero que se trataban de uya amplitud estaba limitada".

reglamentos militares, un recluta puede ser eximido de sus s de manera permanente o temporaria si su perfil médico es as excepciones pueden ser otorgadas por "razones familiares o apreciación de la autoridad militar.

n 1.200 dispensas, se indicó de fuente militar.

En Irán Nadie Puede Renunciar

Mientras tanto, la reunión del Parlamento que tenía programado votar sobre el gabinete designado por Mussavi el 21 de julio --y en la que se esperaba que por lo menos ocho de sus ministros fueran descalificados--, fue aplazada poco después de comenzar debido al anuncio de la renuncia del primer ministro.

El líder espiritual iraní, Ayatollah Khomeini, criticó duramente a Mussavi en una carta en la que le recomendó que pusiera fin a las evasivas y continuara con su trabajo.

"Cuando el pueblo sacrifica a sus hijos por el Islam no es momento para disputas y renuncias", advirtió Khomeini a Mussavi en la carta difundida por radio Teherán. "No podemos hacer por enojo cosas de las que puedan sacar ventajas los enemigos del Islam", agregó, para luego ordenar a Mussavi que "continúe su servicio en el marco del Islam y la Constitución desde la trinchera del cargo de primer ministro". "Es facultad legal del Parlamento votar por cualquier ministro que desee", aclaró el líder religioso.

El presidente iraní, Alí Khamenei, rechazó la renuncia presentada por el primer ministro Mir-Hossein Mussavi, quien fue por otra parte amonestado por el Ayatollah Ruhollah Khomeini en una carta en la que le ordenó que "siga sirviendo a Irán". Mussavi había fundamentado su decisión de alejarse del cargo, anticipando una desautorización de ministros de su gabinete por el Parlamento que --dijo-- le impedirían gobernar.

Cuidado de los Niños

Por: OLIVA TEJADA

Las sociedades tienen expectativas muy arraigadas de sus niños. Nuestra cultura hace hincapié en la autonomía y en la independencia. Los ingleses, les enseñan a sus niños a controlar sus instintos e impulsos antisociales. Varias sociedades agrícolas hacen hincapié en la obediencia, la colaboración y la responsabilidad, en cambio la cultura de cazadores adiestran a los niños en las destrezas motoras. Visto ésto podríamos decir, que la crianza de los niños reflejan las características de la sociedad.

Los padres son los agentes en el proceso de socialización; es decir, éstos guían a sus hijos hacia conductas, valores y motivaciones que el medio social considera apropiados, y desalientan aquellas que el medio social no aprueba.

A pesar que los psicólogos han estudiado las prácticas en la crianza de los niños, le ha sido difícil obtener datos sistemáticos y objetivos sobre la crianza de los mismos. No obstante, algunas investigaciones han hecho algunos descubrimientos en relación al tema y que por considerarlo de interes para los progenitores lo expondremos a continuación:

1- Alimentación del lactante.

2- Control de esfínteres, o sea, el adiestramiento para orinar y defecar. Se espera que el niño aprenda a controlar un reflejo involuntario. Al principio, el niño relaja en forma automática los músculos en cuanto siente tensión de la vejiga o de los instestinos llenos. Es necesario que el niño aprenda a controlar ésta reacción natural, ir al baño en forma adecuada y utilizar el inodoro. Cabe señalar que esto es posible a partir de los 18 meses de edad.

Ya en la edad adecuada, hay que dar instrucciones, esperar señales e inmediatamente llevar al niño al inodoro, permitir al niño que observe a los demás, pues esta es una forma de él aprender; los adultos deben manifestar, aprobación y ternura cuando tiene éxito, pues estas actitudes parecen facilitar el control de los esfínteres.

3- El llanto: La mayoría de los padres consideran el llanto como algo desagradable. Sin embargo, las investigaciones han revelado que uno de los mejores métodos que utiliza el niño para comunicarse con sus padres es el llanto. Sin embargo, los padres deben ser cautelosos en responder el llanto del niño. Esto se debe a que, si los padres responden continuamente en forma inmediata cada vez, que el niño llora, éste aprende que el llanto sí funciona y cuyas peticiones pueden aparecer con tantas frecuencias que esclavizan a los padres, pues el niño aprende que él tiene poder y que puede afectar la conducta de los demás. Es importante que la madre tome en brazos al bebé, que haya un contacto físico cercano, que le sonría, lo arrulle y otras expresiones de comunicación.

Para que el niño pueda comunicarse bien posteriormente hay que hablarle y escucharle. El hablar con los niños es muy importante para el desarrollo del lenguaje.

¡Es Difícil Ser Padre!

En esta dura tarea siempre hay algo que aprender:

Diga Lo Que Piensa y Piense Lo Que Vaya A Decir

Exprese en forma directa y en sus propias palabras lo que siente. Sus hijos tienen derecho a saberlo.

Siempre Diga La Verdad

Diga la verdad aun cuando sepa o crea que sus hijos se sentirán lastimados al saberla. Usted espera que su hijo sea también veraz.

Sea Siempre El Mismo

Los jóvenes necesitan de alguien fuerte de quien depender, especialmente en momentos críticos. Al observar que usted es consecuente ellos podrán apoyarse en usted.

Respalde Con Sus Actos Lo Que Dice

No les diga una cosa, mientras que tiene otras reglas para usted. Sea el ejemplo.

Cumpla Su Palabra

Si dice "No" que sea "No". Si dice "Sí" que sea "Sí". Tome decisiones en las cuales sus hijos puedan confiar.

Exprésese Claramente

La mayoría de los problemas familiares son causados por algo que no ha sido dicho con claridad, algo que es una suposición y que no ha sido discutido satisfactoriamente.

Cumpla Siempre Sus Promesas

Nunca prometa algo que no tiene la intención de cumplir. Si las circunstancias le impiden cumplir una promesa explique claramente las razones que lo impiden.

Pida Perdón

Los padres no son perfectos. Nunca trate de justificar sus faltas y equivocaciones. Admita sus errores. Si usted comete un error de juicio pida perdón.

Consulte Con Sus Hijos

Los hijos tienen un sentido de comprensión más profundo de lo que se les concede. Solicite sus ideas. Pregúnteles sus opiniones. Siéntase orgulloso del amor y la comprensión que ellos le profesan.

Discipline Impulsado Por Su Amor

Nunca discipline a sus hijos impulsado por la ira. Si amenaza con castigarlos y no lo hace, lo que logra es confundirles. Piense en cómo va a disciplinarlos antes de actuar.

Confíe En Sus Hijos

Concédales alguna libertad. Si usted les demuestra que confía en ellos, ellos responderán en forma confiable. Si confía en ellos, ellos confiarán en usted.

Manifiesten Los Padres Su Amor Mutuo

El mejor regalo que los padres les pueden dar a sus hijos es un ejemplo de amor mutuo. Los hijos aprenden acerca de lo que es verdadero amor viéndolo en el ejemplo de sus padres.

¡ATENCION PADRES!

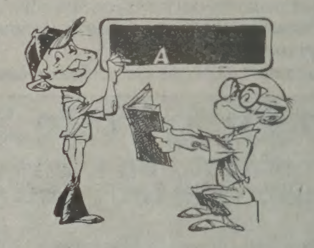
(viene de página 3)

ciente. Muestre un interés en los asuntos que representan gran preocupación para su niño.

Ayude a su niño a llevar una vida balanceada. El o ella necesita dedicar tiempo a sus estudios, actividades sociales y recreacionales para desarrollar una personalidad completa.

Su niño puede-tal vez inconscientemente-hacer un mal trabajo, solamente para atraer la atención que esto conlleva. Mientras tanto elogios son más fuerte motivación que reproches, él o ella buscan cualquier tipo de reconocimiento en vez de ninguno. Su apreciación genuina, de logros genuinos puede estimular al niño hacia grandes logros.

Finalmente, si usted tiene alguna queja acerca de la escuela, de esta a la escuela y no a su niño. El quejarse a su hijo podría solamente debilitar su confidencia en la escuela. Miembros apropiados del personal de la escuela pueden decirle a usted porque ciertas reglas existen y pueden cambiarlas si sus comentarios muestran una necesidad para el cambio.



Requerimientos Intelectuales

Haga una evaluación realística de las habilidades de su niño. Si es necesario hable con el personal de la escuela para que le ayuden a determinar sus potencialidades. Entonces establezca metas académicas para y con su niño que esten dentro de su alcance.

Estimule a su niño intelectualmente desde el principio de su vida. Existe evidencia abrumadora de que la actitud de un niño hacia el aprendizaje esté gradualmente formada antes de que halla entrado a una aula de clases. Estimule un amor hacia la lectura desde una edad temprana.

A lo largo de la carrera escolar de su niño, mantenga siempre el trabajo escolar en perspectiva. Muéstrele que es el trabajo más importante que ellos hacen durante sus años de crecimiento. Respete su tiempo de estudio no interrumpiendole o distrayéndole y manteniendo los ruidos bajos. Su horario de familia debe incluir tiempo para las responsabilidades con la familia como también ciertas tareas y tiempo para completar todas las tareas escolares.

(continúa en la página 10)



La redacción desea darle las más sinceras gracias a la licenciada Clara Adames por su sincero apoyo y amistad. Te queremos mucho.

Envíemos Sus Buenas Noticias

El periódico **"Información"** desea que usted comparta con nosotros noticias de cumpleaños, graduaciones, bautizos, promociones de trabajo, bodas, compromisos y otras más.

Envíe su noticia a:
Información
P.O. Box 13
Lawrence, MA 01842

(Un money order de $5.00 por cada foto que envíe)

Horóscopo

ARIES
21 de marzo a 20 de abril

Los buenos auspicios de Venus, Urano y Saturno, y con Júpiter están aún en tu signo, por lo tanto contarás con muchos factores positivos para tener una vida sentimental serena y feliz. Tampoco busques pelea y conflictos cuando no hay motivo y sólo por descargar tus dudas y tensiones. No lo estropees pensando cosas raras. Procura también no dejarte influir demasiado por los amigos, y haz un esfuerzo para aclarar tus ideas. Experiencias agradables si viajas. Mejorarán las perspectivas profesionales, ponte a trabajar en ello con orden. Soluciona los asuntos legales o llévalos a rajatabla para evitarte retrasos o molestias realmente innecesarios.

TAURO
21 de abril al 20 de mayo

Podrá haber altibajos en tu vida sentimental debido entre otras cosas, a que te sentirás celosa, posesiva y serás muy mordaz. Con buenas palabras conseguirás mucho más. Además, evitarás peligrosos comentarios de los que luego tengas que arrepentirte, tal vez demasiado tarde. Hacia finales del mes todo se arreglará. Lo mismo ocurrirá con los amigos y conocidos; por esta razón, te convendrá escuchar más que hablar. Ten más paciencia en familia. El trabajo se halla bajo influjos favorables, así que no dramatices si no obtienes resultados inmediatos. Organízate, haz planes, perfecciónalos... y ármate de paciencia. El éxito está a tu alcance si aprovechas la situación.

GEMINIS
21 de marzo al 21 de junio

La buena posición de Júpiter y de Venus promete situaciones agradables y encuentros divertidos, relaciones excitantes e incluso insólitas. Período muy interesante si estudias, o bien si tienes intereses culturales, pues contarás con nuevas fuentes a las que acudir. Te encontrarás muy animada y con muchas ganas de hacer cosas diferentes. Un amigo Libra o Escorpio podrá proporcionarte un valioso apoyo. Aprovéchalo y acuérdate de devolver el favor. Relaciones sociales importantes, en las que debes mostrarte diplomática y comedida. Mercurio te hará moverte con más agilidad y te hará encontrar soluciones brillantes en el trabajo. Sé rápida.

CANCER
22 de junio a 22 de julio

Aunque tu situación sentimental esté un poco confusa y con tendencia a los enfrentamientos, conseguirás limar algunas asperezas gracias a tu comprensión y a algún pequeño sacrificio que, después de todo, tampoco te costará tanto realizar. Las relaciones con los amigos serán reconfortantes, siempre tendrás a alguien con quien hablar sinceramente, lo cual no es poco. Pero debes tener también algún hobby que te ayude a evadirte. Puedes tener la oportunidad de realizar un agradable viaje de fin de semana. Aprovecha la buena posición que Marte te ofrece para llevar adelante tus proyectos profesionales y para aceptar ciertas novedades.

LEO
23 de julio a 22 de agosto

Tendrás una vida sentimental intensa, interesante, pero también turbulenta, porque por un lado contarás con relaciones sólidas y reconfortantes, y por otro lado, tú verás lo que haces porque, aunque puede resultar divertido meterse en pequeños líos, tal vez luego te irriten las consecuencias. Fascinantes tentaciones. Tienes una gran necesidad de prestigio, pero cuidado con la envidia y los celos que podrás despertar en tu entorno social. En familia muéstrate menos prepotente. Aunque habrá algunos asuntillos que te darán pequeños quebraderos de cabeza, el trabajo marchará como quieres. No te faltarán energía y voluntad, así que no dejes nada para mañana.

VIRGO
23 de agosto a 21 de septiembre

Pon lo mejor de tu parte para tener una situación afectiva feliz y serena, pues ello te ayudará a afrontar mejor todo lo demás. Muchos intereses personales en los cuales podrás refugiarte cuando tengas dudas. Ambiente familiar grato, aunque pueden surgir pequeños problemas domésticos que resultarán fáciles de resolver. Acepta invitaciones, no te aísles del todo. De momento, tienes que seguir luchando en el trabajo, pues aún hay obstáculos, también psicológicos, que superar, pero muy pronto desaparecerán. Mientras tanto, sé flexible y tenaz. Sabrás tomar sabias decisiones en el ámbito financiero. Tal vez sea el momento de meterte en algún negocio.

LIBRA
22 de septiembre al22 de octubre

Tendrás una vida sentimental intensa y armoniosa, a pesar de que a veces tu humor dejará mucho que desear. Por si acaso, no estaría de más que buscases alguna manera de paliar tus altibajos, para evitarte enfrentamientos o disgustos que no deseas realmente. Muchos intereses en común con tus amigos; período muy creativo para tus actividades culturales. Grandes deseos de viajar. Demasiados cotilleos y celos en tu círculo social evítalos. Saturno y Urano, y luego Marte, influirán positivamente en el trabajo, así que aprovecha para aclarar y afirmar tu situación. Pequeñas ventajas financieras., pero no te arriesgues. Ya llegarán ocasiones de inversión más oportunas.

ESCORPIO
23 de octubre a 21 de noviembre

Situaciones extrañas, ten cuidado con no ceder ante celos y resentimientos, y sé más suave y disponible con tu pareja. Tu estado de ánimo estará inquieto, pero no descargues tus nervios sobre los demás. Aclara bien ciertas relaciones: aunque te cueste reconocer que te has equivocado o te inquiete renunciar a algo que tienes, sería mejor para ti, tal vez, alejarte de alguien que ya es sólo una rémora. En conjunto, mejora tu situación profesional: vas camino de un período mejor, y quizás, ya has empezado a notarlo. No te dejes llevar por la pereza si una futura oportunidad puede llegarte del reciclaje laboral. Sé, por tanto, tenaz y decidida. No derroches tampoco el dinero.

SAGITARIO
22 de noviembre a 22 de diciembre

Podrías tener unas relaciones muy serias y valiosas si no fuera por Urano, que te empuja a investigar peligrosamente por aquí y por allá. Ten cuidado de no estropear algo realmente importante. No siempre tendrás tiempo para dedicar a tus amigos, tus asuntos personales absorberán tu tiempo. Viajes que te aportarán nuevas experiencias, éxito mundano, contactos y relaciones sociales importantes. Atmósfera familiar llena de calor y afecto. Estarás muy solicitada por Marte y Mercurio y, por tanto, conseguirás concretar y alcanzar algunos objetivos profesionales. Estupenda situación económica. Quizá sea el momento de que te animes a hacer una inversión seria.

CAPRICORNIO
23 de diciembre a 21 de enero

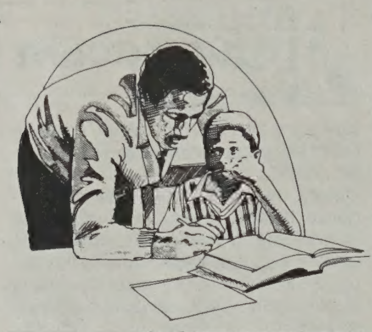
Con el Sol, Neptuno y Mercurio en tu signo, y por la posición de Marte, habrá buena armonía en tu vida sentimental, y existe también la posibilidad de relaciones insólitas, quizás secretas, pero precisamente por eso excitantes e interesantes. En el trabajo no verás resultados concretos, y eso puede ponerte nerviosa; sin embargo, te conviene perseverar, porque vas camino de grandes cambios. Esfuérzate con energía, y no te dejes otras cosas importantes. Tendrás algunos días agotadores, afróntalos con buena disposición. Pequeñas mejoras en el ámbito financiero. Alguno que otro enfrentamiento con colaboradores.

ACUARIO
22 de enero al 21 de febrero

Contarás con Venus en tu signo, así que tendrás todos los papeles en regla para un período agradable, valioso y, también, afortunado. Sólo tendrás que defenderte de Marte, que podrá acarrearte celos y enfrentamientos. Selecciona bien tus compromisos sociales, pues necesitas estar rodeada de personas afines a tí. No retrases los proyectos para la casa. El trabajo se halla bajo influjos predominantemente favorables, aprovéchalos con inteligencia, pues ahora encontrarás facilidades y te sentirás llena de energía. Haz planes sin miedo y lánzate por tus objetivos sin titubear un segundo. Grandes ventajas económicas y posibles ingresos extra.

PISCIS
22 de febrero a 20 de marzo

Poco a poco, tu vida sentimental irá mejorando, así que procura calmar tu ansiedad y tu inquietud. Venus estará en tu signo. Relaciones muy importantes con los amigos, pero procura ser más autosuficiente e independiente. Tendrás mucha inspiración: procura que se materialice en algo. Posibilidad de realizar algunos viajes. Pequeñas satisfacciones con los hijos y mucha disponibilidad recíproca en familia. También en el trabajo debes ser más decidida y tener más confianza, pues te diriges hacia cambios significativos. No te dejes distraer por cosas secundarias. Económicamente, conocerás un período de cierta inestabilidad aunque, no durará.



¡ATENCION PADRES!

(viene de página 8)

Asista a su niño con las tareas, pero no se los haga

Discuta las tareas escolares con su niño, pero no se las haga, es él o ella quién está en pos de aprendizaje no usted, de todos modos usted puede ofrecer sugerencias y señalar fuentes de información. Especialmente los proyectos grandes son más divertidos, cuando hay alguien con quien discutirlos, alguien que observa el progreso con interés.

Aliente a su niño para que desarrolle intereses relacionados con sus asignaturas académicas para enriquecer su educación. Durante sus vacaciones visiten sitios históricos. Discuta los eventos en las noticias que miren juntos en la televisión. Empiécele una biblioteca con libros recomendados por la escuela o la biblioteca pública. Déle el regalo de su propia suscripción a una revista.

Use toda oportunidad para mostrarle a su niño la relación entre las materias escolares y la vida. Sus responsabilidades deberán volverse más complejas mientras él o ella aprenden y maduran, así es más probable de que su interés no se pierda cuando él o ella entienda la importancia del aprendizaje.

INVITACION A LICITAR

El Departamento de Obras Públicas de la ciudad de Lawrence invita a la presentación de licitaciones para el reemplazo de cubiertas de pisos en las escuelas Leahy y Oliver. Las especificaciones son asequibles comunicándose con Raymond E. DiFiore, señor Director de Obras Públicas en la oficina 201 del City Hall en el No. 200 de la calle Common, Lawrence, MA 01840. Todas las licitaciones deberán ser presentadas en sobres sellados, marcados FLOOR COVERING (Cubiertas de Pisos) y deberán ser recibidas por el Director de Obras Públicas en la dirección arriba mencionada, no más tarde de las 10:00 a.m. el 22 de septiembre de 1988, a esa hora serán abiertas y leídas en público. El Departamento de Obras Públicas de la ciudad de Lawrence se reserva el derecho de aceptar o rechazar cualquiera o todas las licitaciones, si esto sirve a los intereses de la ciudad.

Raymond E. DiFiore, Sr.
Director de Obras Públicas
Ciudad de Lawrence

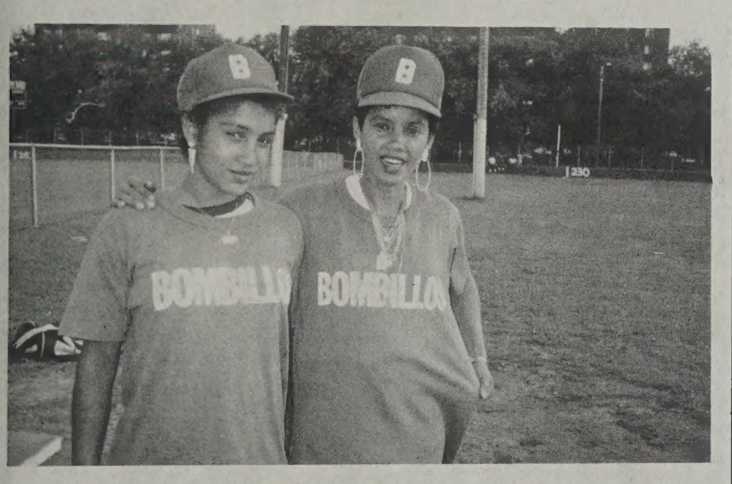
Cartelera de Anuncios — LA PLAZA — Para avisar llame al (508) 688-0277

APARTAMENTO	FILTROS	INFORMACION	MENSAJE	MUEBLES	INFORMACION
Necesito apartamento con dos dormitorios en área residencial. Favor de llamar al 794-9181	Compre filtros para purificar el agua que su familia toma. Llame a Aris. 975-5581	Reserve este espacio por sólo $11.00 688-0277	¿Carlos, por qué no has contestado mi carta? T.G. Use este espacio por sólo $6.50	Se Vende Juego de sala Llame al 685-7663	Anuncie aquí por sólo $6.50 688-0277 Felicidades María Te queremos
AUTOMOVIL	**EMPLEO**	**SALUDOS**	**FELICITACIONES**	**FELICITACIONES**	**AGRADECIMIENTO**
Deseo comprar carro en buenas condiciones BUEN PRECIO VENDO BUICK 79 $900 794-0881	Necesito los servicios de una mujer con buenas referencias para cuidado de niños 685-1751	Bienvenida a Lawrence Marisol de tu hermana Ana J.M. ¡Te lo tenías escondido! ¡EH! R.S.	¡Feliz cumpleaños! JOANNA Tu familia te quiere.	Felicidades INFORMACION en tu presentación NECCUM	Gracias San Judas Tadeo por haberme concedido lo pedido.
SALUDOS	**AGRADECIMIENTO**	**INFORMACION**	**COMPRAS**	**AMOR**	**INFORMACION**
CLARIBEL Felicidades y suerte en tu primer año en la Universidasde Lowell. Tus padres que te quieren.	ESPIRITU SANTO Gracias por lo concedido. Anúnciese aquí por sólo $6.50 688-0277	Este espacio es suyo por sólo $11.00 688-0277	Deseo comprar maquinilla eléctrica en buenas condiciones 475-1570	José Luis Te quiero. E.M. Felicidades María Te queremos	Este espacio es suyo por sólo $11.00 688-0277

Deportes



El equipo de pelota Sabana Grande, aprovechando los últimos días calientes del verano, posan para "Información". Aquí se encuentran: Angel Ortiz, Manager del equipo, Nelson Ortiz, Nelson Heredia, Heriberto Heredia, Félix Fernández, José Rosario, Miguel Ramos, Gabriel Ortega, Ernie Montañéz y Carlos González.



Las animadoras del equipo Bombillos, posan para "Información". De izquierda a derecha: La srta. Annie Rios y la srta. Jiménez.



Los equipos de Bombillos y Patillas, los cuales se unieron para jugar contra Sabana Grande. Aquí se encuentran: Evangelino Figueroa (Manager), Santy del Valle, Juan Pérez, Luis Ortiz, Nicolás Díaz, Antonio del Valle, Reynaldo de Jesús, Zafiro Centeno, Jesús M. del Valle y Manny Fret.



Las esposas y los niños fueron los expectadores del juego de pelota. De izquierda a derecha tenemos a Genny Mejía, Lilly Clavell, Nelly Heredia y en la parte de atrás, Adeline Mejía, Michele Mejía, Jacqueline Clavel y Gloria Pérez de Lowell, MA.

TELEFONOS IMPORTANTES

Policía
686-6163

Dept. de Bomberos
794-1200

Ambulancia
794-1200

Envenenamiento
1-800-682-9211

Policía Estatal
475-3800

Servicios para personas mayores
1-800-892-0890

Oficina de empleos
1-800-562-3848

Oficina para niños
685-0262

Alcohólicos Anónimos
1 (617) 426-9444 (Boston)

Centro Psicológico
685-1337

Seguro Social
686-6171

Welfare
686-9441

Crisis Suicidio
688-6607

Asalto Sexual
685-2480

Abuso de Niños
1-800-792-5200

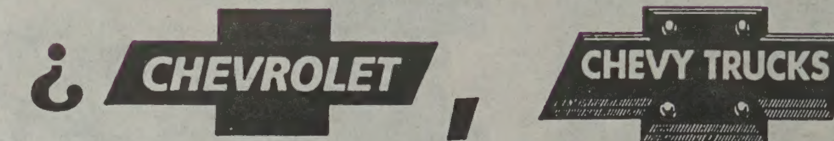
Centro Panamericano
794-1025

Ultimo día para registrarse para votar

Octubre 11de 1988

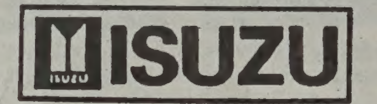
CLASIFICADOS

¿DESEA USTED UN CARRO NUEVO?

¿


,


,



ú HONDA?

¿NO TIENE CREDITO?

¡Esto no es un problema!

Ud. puede salir de

ENGLISH AUTO CITY

guiando un auto nuevo...en sólo

¡24 HORAS¡

Con el programa de Comprador por Primera Vez
(De la GMAC)
Ud. puede tener un Nuevo Auto CHEVY, Camioneta CHEVY, ISUZU u HONDA.

¡NO NECESITA CREDITO!
¡NO PRECISA FIADOR!

¡Además tiene 60 meses para pagar!

Si Usted tiene un trabajo estable y una licencia válida, puede calificar para el Programa de Primer Comprador

Lunes a Jueves de 9-9 Viernes de 9-6 Sábado de 9-5

ENGLISH *Auto City, inc*

HONDA ISUZU
CHEVROLET
YUGO
YUGO
YUGO

RTE. 495, EXIT 45, MARSTON ST., LAWRENCE
687-3000